



Distr.  
LIMITED

A/C.3/54/L.79  
12 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

Пункт 116(b) повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА,  
ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ  
СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Южная Африка и Китай<sup>\*</sup>: проект резолюции

Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/103 от 12 декабря 1996 года, 52/120 от 12 декабря 1997 года и 53/141 от 9 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1998/11 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>1</sup>,

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, изложенные в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в статье 32 Хартии, где заявляется, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

---

\* От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран.

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем<sup>2</sup> в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года<sup>3</sup>, и доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/120 Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и вновь подтверждая в этой связи право на развитие, являющееся неотъемлемой частью всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека<sup>5</sup>,

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года<sup>6</sup>, Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года<sup>7</sup>, и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года<sup>8</sup>,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и недавними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого экстерриториальными последствиями, в частности для экономического и социального развития стран и народов, в отношении которых эти меры введены, и людей, находящихся под юрисдикцией других государств,

---

<sup>2</sup> E/CN.4/1995/45 и Add.1.

<sup>3</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

<sup>4</sup> A/53/293 и Add.1.

<sup>5</sup> См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

<sup>6</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>7</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июля 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

принимая во внимание все трансграничные последствия, которыми любые односторонние законодательные, административные и экономические меры, политика и практика принудительного характера оборачиваются для процесса развития и для закрепления прав человека в развивающихся странах, создавая препятствия достижению полной реализации всех прав человека,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы по праву на развитие Комиссии по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий осуществлению Декларации о праве на развитие<sup>9</sup>,

1. настоятельно призывает все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми их экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, мешая тем самым полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека<sup>10</sup> и других международных документах по правам человека, в частности права людей и народов на развитие;

2. отвергает односторонние принудительные меры со всеми их экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для реализации всех общечеловеческих прав широких слоев их населения, в частности детей, женщин и стариков;

3. призывает государства-члены, прибегшие к таким мерам, подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, как можно скорее отменив эти меры;

4. вновь подтверждает в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

5. настоятельно призывает Комиссию по правам человека при выполнении ею своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие, в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение;

6. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывая, что односторонние принудительные меры продолжают сказываться на населении развивающихся стран, при выполнении своих функций, касающихся поощрения, реализации и защиты права на развитие, уделить настоящей резолюции приоритетное внимание в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

7. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, продолжить сбор их мнений и информации о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер в отношении их населения, а также представить в

---

<sup>9</sup> Резолюция 41/128, приложение.

<sup>10</sup> Резолюция 217 А (III).

этой связи Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по данному вопросу, осветив в нем некоторые практические и превентивные меры в этой области;

8. постановляет рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

-----